



Distr.: General
8 October 2015
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الثالثة والأربعون

باريس، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥^(١)

البند ٤ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

التقارير المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من
الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

تقرير مرحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية
المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: تقرير عن حلقة
العمل التدريبية للمنطقة الأفريقية بشأن إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين

مذكرة مقدمة من الأمانة

موجز

عقد فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، بمساعدة من الأمانة، حلقة عمل تدريبية إقليمية للمنطقة الأفريقية بشأن إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وذلك في بون، ألمانيا، في الفترة من ٢٣ إلى ٢٥ شباط/فبراير ٢٠١٥. وكان الهدف من حلقة العمل هو تعزيز قدرة الخبراء الوطنيين من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية على استخدام "المبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية"، والتوعية بعملية التشاور والتحليل الدولية. ويعرض هذا التقرير مداولات حلقة العمل ويتضمن ملخصاً للمناقشات.

(١) تُؤكد المواعيد المحددة لأعمال الدورة في وقت لاحق.



المحتويات

الفقرات الصفحة

٣	٦-١	.....	أولاً- مقدمة
٣	٤-١	.....	ألف - الولاية
٣	٥	.....	باء - نطاق المذكرة
٤	٦	.....	جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ
٤	١٠-٧	.....	ثانياً- خلاصة المداولات
٤	٣٩-١١	.....	ثالثاً- ملخص المناقشات
			ألف - لمحة عامة عن إطار القياس والإبلاغ والتحقق الخاص بالبلدان النامية
٥	١٨-١٤	.....	الأطراف بموجب الاتفاقية
			باء - الإبلاغ عن الظروف الوطنية والترتيبات المؤسسية في التقارير المحدثة لفترة
٦	٢٤-١٩	.....	السنتين، استناداً إلى التجارب السابقة في تقديم البلاغات الوطنية
٧	٣٠-٢٥	.....	جيم - الإبلاغ عن إجراءات التخفيف وآثارها
٨	٣٥-٣١	.....	دال - الإبلاغ عن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة
			هاء - الإبلاغ عن القيود والثغرات، وما يتصل بذلك من احتياجات مالية
١٠	٣٩-٣٦	.....	وتكنولوجية واحتياجات في مجال بناء القدرات، والدعم المقدم
١٠	٤٤-٤٠	.....	رابعاً- الاستنتاج

Annexes

Page

I.	Agenda for the regional training workshops on the preparation of biennial update reports from non-Annex I Parties.....	12
II.	Design, structure and content of the interactive mock exercises.....	17

أولاً- مقدمة

ألف- الولاية

١- قرر مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١٩/م-أ-١٩، أن يواصل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري) عمله لمدة خمس سنوات تمتد من عام ٢٠١٤ إلى عام ٢٠١٨^(٢)، وقرر أيضاً أن يؤدي فريق الخبراء الاستشاري مهامه، في إطار تنفيذ ولايته، وفقاً للاختصاصات المنقحة المدرجة في مرفق ذلك القرار.

٢- ووفقاً للاختصاصات فريق الخبراء الاستشاري، وضع الفريق في اجتماعه الأول من السنة الذي عُقد في بون، ألمانيا، يومي ٢٧ و٢٨ شباط/فبراير ٢٠١٤، برنامج عمل للفترة ٢٠١٤-٢٠١٨^(٣). ونُفِّح برنامج العمل هذا في عام ٢٠١٥ في ضوء التقدم المحرز في تنفيذ أعمال فريق الخبراء الاستشاري.

٣- واتفق فريق الخبراء الاستشاري، في خطة عمله لعام ٢٠١٤، على عقد ثلاث حلقات عمل تدريبية إقليمية للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية بشأن إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين. وقد عُقدت حلقة العمل الأولى، لمنطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي، في مدينة بنما، بنما، في الفترة من ١٦ إلى ١٨ تموز/يوليه ٢٠١٤، وعُقدت حلقة العمل الثانية، لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ ومنطقة أوروبا الشرقية، في مدينة يريفان، أرمينيا، في الفترة من ٨ إلى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤^(٤). أما حلقة العمل التدريبية الإقليمية للمنطقة الأفريقية، التي كان من المقرر عقدها في لومي، توغو، في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ آب/أغسطس ٢٠١٤، فقد أُجّلت وعُقدت في بون في الفترة من ٢٣ إلى ٢٥ شباط/فبراير ٢٠١٥ بسبب المخاوف الصحية في غرب أفريقيا.

٤- وطلب مؤتمر الأطراف، بموجب المقرر ١٩/م-أ-١٩، إلى فريق الخبراء الاستشاري أن يقدم تقريراً مرحلياً سنوياً عن أعماله إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيها في دوراتها التي تُعقد بالتزامن مع دورات مؤتمر الأطراف.

باء- نطاق المذكرة

٥- يتضمن هذا التقرير، الذي أُعد في إطار التقرير المحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري، ملخصاً للمداولات والمناقشات التي دارت في حلقة العمل التدريبية الإقليمية للمنطقة الأفريقية بشأن إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين، المعقودة في بون في الفترة من ٢٣ إلى ٢٥ شباط/فبراير ٢٠١٥.

(٢) المقرر ١٩/م-أ-١٩، الفقرة ١.

(٣) FCCC/SBI/2014/17.

(٤) FCCC/SBI/2014/18.

جيم- الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

٦- قد توّدت الهيئة الفرعية للتنفيذ، بعد النظر في هذا التقرير، أن تقدم إلى فريق الخبراء الاستشاري مزيداً من التوجيه بشأن تقديم المساعدة التقنية إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول لتمكينها من الوفاء بالتزاماتها المتعلقة بتقديم التقارير بموجب الاتفاقية.

ثانياً- خلاصة المداولات

٧- شارك في حلقة العمل التدريبية الإقليمية للمنطقة الأفريقية بشأن إعداد التقارير المحدّثة لفترة السنتين ٤٨ خبيراً وطنياً يمثلون ٤٣ طرفاً من الأطراف من المنطقة الأفريقية غير المدرجة في المرفق الأول، بالإضافة إلى ستة من أعضاء فريق الخبراء الاستشاري وممثل لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بوصفهم من ذوي الخبرة.

٨- وشملت الأهداف الرئيسية لحلقة العمل الوطنية، من بين ما شملت، ما يلي: '١' تعزيز قدرة الخبراء الوطنيين على استخدام "المبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بإعداد التقارير المحدّثة لفترة السنتين المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" (يُشار إليها في ما يلي باسم المبادئ التوجيهية المتعلقة بالتقارير المحدّثة لفترة السنتين) من أجل تيسير إعداد تقارير بلدانهم المحدّثة لفترة السنتين؛ '٢' أن تكون حلقة العمل الوطنية محفلاً لتبادل الآراء والدروس المستفادة والخبرات في ما يتعلق بتجهيز وإعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدّثة لفترة السنتين، حسب الاقتضاء.

٩- وعُقدت حلقة العمل الإقليمية هذه بناءً على جدول أعمال شبيه بجدول أعمال حلقتي العمل الإقليميتين الأخرين المشار إليهما في الفقرة ٣ أعلاه^(٥)، وضمّت حلقة العمل بحيث تغطي جميع العناصر الأساسية لعملية الإبلاغ في التقارير المحدّثة لفترة السنتين، باتباع نهج تفاعلي. وقُدمت معلومات عن طريق العروض الإيضاحية في الجلسات العامة، وشارك الحضور في تمارين محاكاة، وأفرقة مصغرة، وجلسات أسئلة وأجوبة. ويسّرت خدمات الترجمة الشفوية من الإنكليزية إلى الفرنسية ومن الفرنسية إلى الإنكليزية المشاركة النشطة في جميع أنشطة حلقة العمل.

١٠- ويرد في الفصل الثالث أدناه ملخص للمناقشات التي دارت في جلسات حلقة العمل.

ثالثاً- ملخص المناقشات

١١- تضمنت حلقة العمل التدريبية الإقليمية سبع جلسات موضوعية تناولت ما يلي:

(٥) يرد جدول أعمال حلقات العمل في المرفق الأول.

(أ) لمحة عامة عن إطار القياس والإبلاغ والتحقق الخاص بالبلدان النامية الأطراف بموجب الاتفاقية، بما في ذلك تفاصيل المبادئ التوجيهية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين، وعملية ونتائج المشاورات والتحليلات الدولية؛

(ب) دعم عملية إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين؛

(ج) الإبلاغ عن الظروف الوطنية والترتيبات المؤسسية في التقارير المحدثة لفترة السنتين، استناداً إلى التجارب السابقة في تقديم البلاغات الوطنية؛

(د) الإبلاغ عن إجراءات التخفيف وآثارها؛

(هـ) الإبلاغ عن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة؛

(و) الإبلاغ عن القيود والثغرات، وما يتصل بذلك من احتياجات مالية وتكنولوجية، واحتياجات في مجال بناء القدرات، والدعم المقدم.

١٢- وعقب العروض المقدمة في كل جلسة من هذه الجلسات، تُخصّص وقت للأسئلة والأجوبة ومناقشات الأفرقة المصغرة استناداً إلى مجموعة من الأسئلة الإرشادية الرامية إلى تيسير النقاش المحدد الهدف. وبالإضافة إلى مناقشات الأفرقة المصغرة، أُجريت تمارين محاكاة في الجلسة التي تناولت موضوع "الإبلاغ عن إجراءات التخفيف وآثارها" والجلسة التي تناولت موضوع "الإبلاغ عن القيود والثغرات وما يتصل بذلك من احتياجات مالية وتكنولوجية، واحتياجات في مجال بناء القدرات، والدعم المقدم"^(٦). وقد صُممت هذه التمارين بحيث تقدم للمشاركين مؤشراً بشأن المعلومات التي ينبغي إدراجها في التقارير المحدثة لفترة السنتين، ونُهج الإبلاغ، وفقاً للمبادئ التوجيهية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين.

١٣- ويرد أدناه ملخص للعناصر الرئيسية للمناقشات التي جرت في كل جلسة من هذه الجلسات. ولا يُعرض بشكل منفصل ملخص المناقشة التي دارت في الجلسة التي تناولت موضوع "دعم عملية إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين"؛ وإنما تُناقش العناصر الرئيسية لهذه الجلسة في سياق المواضيع الفنية الواردة أدناه.

ألف- لمحة عامة عن إطار القياس والإبلاغ والتحقق الخاص بالبلدان النامية الأطراف بموجب الاتفاقية

١٤- أفضت المناقشات التفاعلية التي جرت في هذه الجلسة إلى الملاحظات التالية.

١٥- أشاد المشاركون بفائدة هذه الجلسة في توضيح نطاق ومحتوى وأحكام المبادئ التوجيهية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين، وكذلك عملية ونتائج المشاورات والتحليلات الدولية.

(٦) ترد في المرفق الثاني النماذج والأسئلة الإرشادية.

وانصب الاهتمام أيضاً على عملية ترشيح الخبراء للإدراج في قائمة خبراء الاتفاقية، وكذلك على عملية استعراض إطار القياس والإبلاغ والتحقق فيما يتصل بالمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها^(٧).

١٦- وسلط المشاركون الضوء على تحديين اثنين يتعلقان بتقديم التقارير المحدثة لفترة السنتين في السنوات التي يتوافق فيها تقديم هذه التقارير مع تقديم البلاغات الوطنية، هما:

(أ) تحديد الاختلافات في المعلومات والبيانات الواجب إدراجها في قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة في التقريرين؛

(ب) البت في محتوى التقرير المحدث لفترة السنتين عندما يُقدم هذا التقرير كموجز للإبلاغ الوطني. والتمس المشاركون توضيحاً أيضاً بشأن تحديد الاختلافات الرئيسية بين المحتويات التي ينبغي الإبلاغ عنها في المجالات المتداخلة عندما تُقدم الوثائق كتقارير مستقلة.

١٧- والتمس المشاركون توضيحاً كذلك بشأن تسلسل التقييم التقني للمستويات المرجعية للمبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها، والإبلاغ في المرفق التقني للتقرير المحدث لفترة السنتين.

١٨- وطُلب توضيح آخر بشأن الدعم المالي المقدم من مرفق البيئة العالمية من أجل إعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين. وأعرب المشاركون عن قلقهم إزاء عدم توافر التمويل أثناء الفترة المؤقتة عندما يُستكمل تقرير ما وتُتخذ إجراءات التحضير لبدء العمل في التقرير التالي.

باء- الإبلاغ عن الظروف الوطنية والترتيبات المؤسسية في التقارير المحدثة لفترة السنتين، استناداً إلى التجارب السابقة في تقديم البلاغات الوطنية

١٩- أفضت المناقشات التفاعلية في هذه الجلسة إلى الملاحظات التالية.

٢٠- حدد المشاركون بعض العناصر الأساسية لإنشاء وإدامة الترتيبات المؤسسية التي تلبي بصورة فعالة الاحتياجات الناشئة عن إصدار تقرير محدث لفترة السنتين كل عامين، ولمواكبة عملية التشاور والتحليل الدولية. ويشمل ذلك الحصول على الدعم السياسي، وتحديد المؤسسات ذات الصلة وجهة وصل في هيئة التنسيق، وتشكيل فريق من الخبراء والمنسقين في الوزارات المختصة. ويتعلق عنصر آخر مهم جرى تحديده بالاتفاقات والعقود ومذكرات التفاهم ذات الصلة بالبيانات

(٧) شجع مؤتمر الأطراف، في الفقرة ٧٠ من المقرر ١/م أ-١٦، البلدان النامية الأطراف على الإسهام في إجراءات التخفيف في قطاع الغابات، بتنفيذ الأنشطة التالية: خفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات؛ وخفض الانبعاثات الناجمة عن تدهور الغابات؛ وحفظ مخزونات كربون الغابات؛ والإدارة المستدامة للغابات؛ وتعزيز مخزونات كربون الغابات.

وتقديم الخدمات. واعتُبرت المؤسسات المناسبة والجيدة التنسيق، إلى جانب خبراء متعددين في الوزارات المشاركة في العملية، عاملاً مهماً لضمان الاستدامة.

٢١- وتمثل بعض السمات الأساسية للظروف الوطنية التي تيسر الأداء الفعال للترتيبات المؤسسية في أحد البلدان في وجود دعم سياسي رفيع المستوى، وإطار تشريعي لإنشاء أطر للإبلاغ، ولجان أو أفرقة عمل وطنية تتألف من ممثلي الوزارات المختلفة.

٢٢- ومن أمثلة التحديات الرئيسية التي حُددت في سياق وضع الترتيبات المؤسسية المستدامة التي يمكن أن تعمل على أساس مستمر، والمحافظة على هذه الترتيبات، ما يلي: نقص الوعي السياسي وضعف الدعم السياسي؛ وعدم استقرار الحكومات والمؤسسات؛ والتغيرات في الموظفين؛ والافتقار إلى الموارد التقنية والبشرية والمالية؛ وعدم توافر البيانات؛ وعدم ملاءمة ترتيبات تقاسم البيانات. وثمة تحد رئيسي آخر هو أن الأنشطة المتعلقة بإعداد البلاغات الوطنية والتقارير المحدثة لفترة السنتين ليست ضمن الوظائف الأساسية للخبراء الوطنيين المشاركين.

٢٣- وفيما يتعلق بالترتيبات المؤسسية الراهنة المتعلقة بإعداد البلاغات الوطنية والقدرة على التغلب على التحديات التي تعترض إصدار تقارير محدثة لفترة السنتين كل عامين، أفاد المشاركون من بضعة بلدان بوجود ترتيبات مؤسسية كافية في بلدانهم. وأشار المشاركون من معظم البلدان إلى عدم وجود ترتيبات مؤسسية كافية في بلدانهم. وتعكف عدة بلدان على إعداد البلاغ الوطني الثالث، الذي يتيح فرصة جيدة لتوطيد عملية الإبلاغ، لا سيما الإبلاغ عن قوائم جرد غازات الدفيئة، وإنشاء هيكل دائمة ذات أدوار ومسؤوليات محددة بوضوح في الوزارات المختصة.

٢٤- وأبدت ملاحظة تفيد بأن المؤسسات المشاركة في عملية الإبلاغ تفتقر إلى الوضوح بشأن الترتيبات المؤسسية وأدوارها في عملية الإبلاغ وإعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين وفي الاستجابة لمتطلبات عملية التشاور والتحليل الدولية.

جيم- الإبلاغ عن إجراءات التخفيف وآثارها

٢٥- أفضت المناقشات التفاعلية التي دارت في هذه الجلسة إلى الملاحظات التالية.

٢٦- يتمثل اثنان من التحديات الرئيسية أمام تحديد المعلومات ذات الصلة بإجراءات التخفيف والإبلاغ عنها، وفقاً للمبادئ التوجيهية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين، في التنسيق في ما بين الوزارات المشاركة في عملية الإبلاغ، وعدم وجود آلية لجمع البيانات وتوليف المعلومات. وحدد المشاركون كلاً من تحسين آلية التنسيق على جميع المستويات، ومواءمة الإجراءات بما يتفق وأهداف ومقاصد وأولويات التنمية الوطنية، باعتبارهما سبيل المضي قدماً.

٢٧- وأشار المشاركون أيضاً إلى أن افتقار أصحاب المصلحة إلى الوعي بإطار القياس والإبلاغ والتحقق يُعد تحدياً يعوق الإبلاغ عن إجراءات التخفيف. واقترح بعض المشاركين أن تضع الحكومات إطاراً وطنياً لوضع نظام للقياس والإبلاغ والتحقق فيما يتعلق بإجراءات التخفيف.

٢٨- ورأى المشاركون أن المبادئ التوجيهية للاتفاقية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين تمثل تحدياً أمام الإبلاغ عن إجراءات التخفيف، إذ إن بعض الأحكام الواردة في هذه المبادئ التوجيهية غامضة وعرضة للتأويل غير الموضوعي. وثمة حاجة إلى مزيد من الوضوح في هذه الأحكام دون جعلها إلزامية.

٢٩- ودارت مناقشة موسعة بشأن التحديات التي واجهت عملية تقييم التقدم المحرز في تنفيذ إجراءات التخفيف وآثارها. وجرى تحديث ومناقشة التحديات التالية:

(أ) تنفيذ بعض المشاريع دون مراعاة لحدود زمنية واضحة أو معالم أو مؤشرات أو إمكانية خفض الانبعاثات، مما يجعل من الصعب رصد التقدم المحرز في التنفيذ؛

(ب) ضعف الدعم السياسي، وتقديم أنشطة التكيف الوطنية على أنشطة التخفيف، وافتقار أصحاب المصلحة للوعي. غير أنه من شأن منح تغير المناخ مزيداً من الاهتمام وإدراجه في خطة التنمية الوطنية أن يساهم في مواجهة هذا التحدي؛

(ج) بعض إجراءات التخفيف إنما تُتخذ لتحقيق منافع اقتصادية واجتماعية مشتركة، لذلك لا تُتاح المعلومات المتعلقة بهذه الإجراءات بالكيفية التي تتفق مع احتياجات وشكل المبادئ التوجيهية للاتفاقية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين؛

(د) النماذج الواردة في المواد التدريبية لفريق الخبراء الاستشاري المتعلقة بإجراءات التخفيف (في شكل جداول) ليست واضحة وضوحاً كاملاً، ومن ثم ينبغي توضيح مختلف العناصر الواردة في هذه النماذج؛

(هـ) معظم المشاركين أفادوا بأنهم يعانون من عدم كفاية المعارف والخبرة في استخدام النماذج والأدوات ذات الصلة التي يمكن أن تيسر توقعات انبعاث غازات الدفيئة؛

(و) تفاوت درجات إعداد الترتيبات المؤسسية على المستوى الوطني من أجل تيسير القياس والإبلاغ والتحقق، فضلاً عن معلومات الإبلاغ عن إجراءات التخفيف كل عامين؛

(ز) الدور المزدوج للمؤسسات في إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة، وفي رصد إجراءات التخفيف، يمثل تحدياً أمام الحصول على البيانات، إذ تُعطى الأولوية لبيانات قوائم جرد غازات الدفيئة.

٣٠- وسلّم المشاركون بالحاجة إلى آلية تنسيق وطنية من أجل الاستفادة من السياسات القائمة ووضع سياسات جديدة، لإتاحة عملية التنسيق على المستوى المؤسسي. واقترح المشاركون حلاً يتمثل في إلقاء نظرة ناقدة على الولايات المؤسسية، وتحديد المؤسسات الأكثر ملاءمة لتحمل مسؤوليات معينة.

دال- الإبلاغ عن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة

٣١- أفضت المناقشات التفاعلية التي دارت في هذه الجلسة إلى الملاحظات التالية.

٣٢- يختلف وضع كلٍّ من الترتيبات المؤسسية المتعلقة بإعداد قوائم جرد غازات الدفيئة كل عامين، وكفاية هذه الترتيبات للتغلب على التحديات، من مكان إلى آخر في المنطقة. وبينما أشار بعض المشاركين إلى وجود أطر مؤسسية وأفرقة لهذا الغرض في بلدانهم، سلّموا بعدم كفاية استجابة بلدانهم للمتطلبات الجديدة والناشئة المتعلقة بالإبلاغ، وبالحاجة إلى مواصلة تعديل وتحسين تلك الأطر والأفرقة لكي تؤدي وظائفها بشكل مستمر. وسلّموا أيضاً بأن الاستدامة تتأثر بعدم الاستقرار الناجم عن تنقل الخبراء الوطنيين المشاركين في الإبلاغ، وبأنه، لذلك، ينبغي تحسين قدرة الخبراء الوطنيين والحد من اعتمادهم على الخبراء الاستشاريين الخارجيين.

٣٣- وفي بعض البلدان، تُمنح الأولويات الإنمائية أسبقية على إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين. وفي تلك الحالات، توقع المشاركون صعوبة في إصدار قوائم جرد غازات الدفيئة كل عامين نظراً إلى نقص خبرة الموظفين الباقين في مجال إعداد مقترحات المشاريع، وجمع البيانات، واستكمال قوائم جرد غازات الدفيئة. وأشار المشاركون إلى الحاجة إلى ترسيخ مسؤولية جمع بيانات الأنشطة باستخدام أداة قانونية أو إدارية رسمية. وأشار المشاركون أيضاً إلى الحاجة إلى تنظيم حلقات عمل دون إقليمية من أجل زيادة عدد الخبراء، والحاجة إلى إنشاء شبكة خبراء لتبادل الخبرات.

٣٤- وأشار المشاركون، في مناقشتهم للاعتبارات الرئيسية في إطار السعي إلى إصدار قوائم جرد وطنية محدثة لغازات الدفيئة، إلى أهمية وجود ترتيبات مؤسسية وكفاية هذه الترتيبات للوفاء بمتطلبات الإبلاغ المحسنة. وسلّط الضوء أيضاً على عدد من الاعتبارات الأخرى، منها: بناء قدرات كلٍّ من الخبراء في الوكالات الرائدة، والقائمين بجمع البيانات، والموظفين ذوي الصلة في الوزارات المختصة، ومقدمي البيانات؛ واستدامة عملية جمع البيانات ومعالجتها في جميع القطاعات؛ وحفظ وتوثيق عملية الجرد؛ وإصدار دليل لتوجيه عملية إعداد قوائم الجرد.

٣٥- ونوقشت وحُددت التحديات التالية التي تعترض الوفاء بمتطلبات الإبلاغ في إطار المبادئ التوجيهية للاتفاقية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين:

(أ) الافتقار إلى البيانات، ونوع الآلية التي يمكن إنشاؤها لتيسير جمع البيانات. وكان أحد الحلول المطروحة ضمان سد ثغرات البيانات والتحديث الدوري لبيانات الأنشطة؛

(ب) تقديم سلسلة زمنية متسقة عن السنوات المبلغ عنها في البلاغات الوطنية السابقة، والمحافظة عليها، نظراً إلى وجود الكثير من الثغرات في البيانات. وأشار بعض المشاركين إلى أنهم يعكفون على إعداد آليات لمواجهة هذا التحدي؛

(ج) ضعف قدرة الخبراء على تطبيق المبادئ التوجيهية للاتفاقية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين من أجل إعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة. وبغية المضي قدماً، اقترح أيضاً عقد حلقات عمل لبناء القدرات، وإقامة شبكات خبراء، وإنشاء منتدى لإدارة المعارف بهدف تبادل المعلومات والمعارف والخبرات؛

(د) قدرة البلدان على تحمل المصروفات التي تزيد على الاعتمادات المخصصة من صندوق مرفق البيئة العالمية، بما في ذلك إدامة عمل الفريق الرئيسي. وسلّم المشاركون بإمكانية تفادي هذا التحدي من خلال تداخل دورات تمويل البلاغات الوطنية والتقارير المحدثّة لفترة السنتين؛

(هـ) الشرط الذي حدده مرفق البيئة العالمية، وهو عدم تجاوز أجور مديري المشاريع لنسبة ١٠ في المائة من إجمالي المبلغ المخصص، يشكل عائقاً يحول دون جلب الخبراء المؤهلين.

هاء- الإبلاغ عن القيود والثغرات، وما يتصل بذلك من احتياجات مالية وتكنولوجية واحتياجات في مجال بناء القدرات، والدعم المقدم

٣٦- أفضت المناقشات التفاعلية التي دارت في هذه الجلسة إلى الملاحظات التالية.

٣٧- تشمل بعض العقبات الرئيسية التي تعترض إعداد التقارير المحدثّة لفترة السنتين وتقديمها في الوقت المقرر ما يلي: الافتقار إلى الخبرة التقنية؛ وعدم كفاية استيعاب مفهوم إجراءات التخفيف وما يرتبط بها من تكنولوجيات؛ وضعف القدرات المؤسسية؛ وعدم وجود آلية للتسيخ؛ وتأخر التمويل المقدم من مرفق البيئة العالمية.

٣٨- وفيما يتعلق بتجميع المعلومات التي يجب إدراجها في التقارير المحدثّة لفترة السنتين، وإبلاغ هذه المعلومات، أشار المشاركون إلى عدد من بواعث القلق، منها، على سبيل المثال لا الحصر، عدم وجود آلية تنسيق داخلية لتتبع التدفقات المالية المتعلقة بأنشطة تغير المناخ؛ وسوء توسيم الأموال المقدمة من المانحين، لا سيما في شكل مساعدة إنمائية رسمية أو تمويل يتعلق بالمناخ؛ والافتقار إلى الاتصال وتبادل المعلومات المالية فيما بين القطاعات.

٣٩- وتشمل نُهج الإبلاغ المتين ما يلي: إنشاء إطار سياسي وتشريعي لتنسيق و/أو تتبع الدعم المالي، بما في ذلك فرض عقوبات على الجهات الفاعلة الوطنية غير الممتثلة؛ وإنشاء نظام لتتبع التمويل المتعلق بالمناخ من أجل تحسين شفافيته، وذلك بالتعاون بين الشركاء في التنمية والبلدان المتلقية. وأعرب المشاركون عن أهمية ترسيخ عملية الإبلاغ بهدف ضمان استدامتها، وذلك بإنشاء فريق عمل وزاري وطني. وسيُطلب بعد ذلك من كل وزارة أن تقدم معلومات عن قطاعاتها. ويُعد تجميع قاعدة بيانات تشمل جميع المعلومات المتعلقة بالتمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات، ميزة للمقارنة مع وجود المعلومات في شكل مجزأ في مواقع مختلفة.

رابعاً- الاستنتاج

٤٠- حققت حلقة العمل فائدة بتجميع مجموعة متنوعة وجيدة من الخبراء المشاركين في إعداد التقارير المحدثّة لفترة السنتين.

- ٤١- وأدى تصميم حلقة العمل التدريبية الإقليمية، التي شملت عروضاً في الجلسات العامة ومناقشات في إطار أفرقة مصغرة وتمارين محاكاة، إلى تهيئة بيئة مؤاتية للتفاعل بين الخبراء المشاركين في عملية الإبلاغ وبناء قدراتهم.
- ٤٢- وأعرب المشاركون عن تقديرهم للمواد التدريبية والنماذج التي أعدها فريق الخبراء الاستشاري من أجل إعداد التقارير المحدثة لفترة السنتين ولعقد حلقة العمل التدريبية الإقليمية، غير أنهم أشاروا إلى أن من الممكن تحسين فائدة هذه المواد بتوفير الوضوح للأطراف عن طريق التفسير الموضوعي للمبادئ التوجيهية للاتفاقية المتعلقة بالتقارير المحدثة لفترة السنتين.
- ٤٣- وثمة حاجة إلى النظر في طلب تقديم مزيد من التوجيه بشأن نُهج الحصول على المعلومات اللازمة للوفاء بالتزامات الإبلاغ فيما يتعلق بالتقارير المحدثة لفترة السنتين، وهو ما من شأنه أن يحسّن قدرة الأطراف على إعداد تقارير محدّثة وجيدة لفترة السنتين، ومن ثم زيادة أرحية إجراء تحليل تقني ناجح للتقارير المحدثة لفترة السنتين في إطار المشاورات والتحليلات الدولية.
- ٤٤- وأعرب فريق الخبراء الاستشاري عن شكره للبلدان المتقدمة الأطراف المدرجة في المرفق الثاني للاتفاقية ولغيرها من الدول المتقدمة الأطراف التي وفرت موارد مالية لحلقة العمل.

Annex I

[English only]

Agenda for the regional training workshops on the preparation of biennial update reports from non-Annex I Parties

Day 1: 23 February 2015

8–9 a.m.	Registration
9–9.45 a.m.	<p>Session 1: Opening and overview of the workshop</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opening remarks – <i>Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention (CGE)</i> • Welcome – <i>secretariat</i> • Self-introduction by participants • Workshop objectives and agenda – <i>secretariat</i>
10–10.30 a.m.	Coffee break
10.30–11.30 a.m.	<p>Session 2: Overview of the measurement, reporting and verification framework for developing country Parties under the Convention</p> <ul style="list-style-type: none"> • Biennial update report (BUR) context and guidelines – <i>secretariat</i> • International consultation and analysis (ICA): process and outcome – <i>secretariat</i> • Question and answer session
11.30 a.m.–12.30 p.m.	<p>Session 3: Support for the preparation of biennial update reports</p> <ul style="list-style-type: none"> • CGE findings: problems, constraints, lessons learned and best practices – <i>secretariat</i> • Technical support for the preparation of BURs – <i>CGE Chair</i> • Supporting countries on the ground – <i>United Nations Development Programme/United Nations Environment Programme</i> • Question and answer session
12.30–2 p.m.	Lunch break
2–3.30 p.m.	<p>Session 4: Reporting on national circumstances and institutional arrangements in biennial update reports, reflecting on previous national communication experiences</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentation of factual elements for reporting national circumstances and institutional arrangements in BURs – <i>secretariat</i> • Reflecting on experiences from national communications: building sustainable institutional arrangements – possible tools, best practices and lessons learned, and approaches for reporting national circumstances and institutional arrangements in BURs – <i>CGE</i> • Question and answer session

-
- 3.30–4 p.m. Coffee break
- 4–5.30 p.m. **Session 4: Reporting on national circumstances and institutional arrangements in biennial update reports, reflecting on previous national communication experiences** (continued)
- Interactive breakout group discussion (three groups: one CGE member as a moderator per breakout group with country representatives as participants) – *CGE*
 - (a) What are some of the essential elements necessary for setting up and maintaining institutional arrangements that respond sufficiently to the needs arising from the preparation of BURs and from the ICA process?
 - (b) What are some of the key factors and features of the national circumstances that facilitate the efficient functioning of institutional arrangements in the country; for example, political support, awareness among senior policymakers and decision makers, and support from external entities?
 - (c) What are the key challenges in setting up and maintaining sustainable institutional arrangements that function on a continuous basis?
 - (d) Are the current national institutional arrangements in place to deal with the preparation of national communications adequate to cope with the challenge of producing a BUR every two years?
 - (e) Is there a clear understanding among the institutions involved of their role in the national institutional arrangements for the preparation of BURs in response to the requirements of the ICA process? For example, who will be responsible for providing feedback during the three-month period that the Party will have to review and comment on the draft summary report prepared by the team of technical experts? Who will be responsible for providing answers to the Party's questions during the facilitative sharing of views? Who will be responsible for dealing with the comments and questions received during the ICA process in the preparation of the subsequent BUR?
 - The moderator of each breakout group will provide a summary of the discussions of the breakout group to the plenary (five minutes for each moderator)
 - Interactive discussion
-

Day 2: 24 February 2015

- 9–10.30 a.m. **Session 5: Reporting on mitigation actions and their effects**
- Key provisions in the “UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention” (UNFCCC reporting guidelines on BURs) and approaches for reporting mitigation actions and their effects in the BUR – *CGE*
 - Reporting the methodologies and assumptions, objectives, steps taken or envisaged, progress of implementation and results achieved in the BUR: approaches and examples – *CGE*
 - Question and answer session
- 10.30–11 a.m. Coffee break

Day 2: 24 February 2015

- 11 a.m.–12.30 p.m. **Session 5: Reporting on mitigation actions and their effects** (continued)
- Mock exercise (details of the mock exercise are contained in annex A to the agenda)¹
- 12.30–2 p.m. Lunch break
- 2–3.30 p.m. **Session 5: Reporting on mitigation actions and their effects** (continued)
- Interactive breakout group discussion based on the mock exercise conducted in the previous part of the session (three groups: one CGE member as a moderator per breakout group with country representatives as participants) – *CGE*
 - (a) Are there any challenges in identifying and reporting information on mitigation actions and their effects using the UNFCCC reporting guidelines on BURs? If so, what are they and how can they be addressed?
 - (b) What are some of the challenges experienced in assessing the progress of implementation of mitigation actions and their effects? How have these challenges been addressed?
 - (c) What preparations have been made or will be needed at the national level to enhance existing, or set up new, institutional arrangements to facilitate domestic measurement, reporting and verification as well as the reporting of information on mitigation actions every two years?
 - (d) Are the institutions involved in the monitoring of the mitigation actions the same as those involved in the greenhouse gas (GHG) inventory preparation process?
 - The moderator of each breakout group will provide a summary of the discussions of the breakout group to the plenary (five minutes for each moderator)
 - Interactive discussion
- 3.30–4 p.m. Coffee break
- 4–5.30 p.m. **Session 6: Reporting on national greenhouse gas inventories**
- Key provisions in the UNFCCC reporting guidelines on BURs on the reporting of information on national GHG inventories in the BUR – *CGE*
 - Question and answer session
 - Overview of the tables and methods presented in the *Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories*, referred to in decision 2/CP.17, annex III, the tools available for estimating emissions in national GHG inventories, the key considerations in applying potential updates to activity data, and the minimum requirements with regard to inventory years, frequency and submission dates – *CGE*
 - Question and answer session
-

¹ Not reproduced in this document.

Day 3: 25 February 2015

- 9–10.30 a.m. **Session 6: Reporting on national greenhouse gas inventories** (continued)
- Dealing with the reporting of elements that are encouraged: GHG inventory preparation and management, compilation, documentation and archiving, and final inventory approval processes/procedures – *CGE*
 - Question and answer session
- 10.30–11 a.m. Coffee break
- 11 a.m.–12.30 p.m. **Session 6: Reporting on national greenhouse gas inventories** (continued)
- Interactive breakout group discussion (one CGE member as a moderator for each of the three breakout groups with country representatives as participants) – *CGE*
 - (a) As per the UNFCCC reporting guidelines on BURs, the scope of the BUR includes the provision of an update on the national GHG inventory, including a national inventory report. Are there current national institutional arrangements in place to deal with the preparation of the national GHG inventory, and can they adequately cope with the challenge of producing updates every two years?
 - (b) What are some of the key considerations that Parties need to take into account when preparing national GHG inventories and updating the data every two years?
 - (c) What are the specific challenges your Party may face in fulfilling the following requirements contained in decision 2/CP.17 and the UNFCCC reporting guidelines on BURs:
 - The first BUR submitted by Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties) shall cover, at a minimum, the inventory for the calendar year no more than four years prior to the date of the submission, or more recent years if information is available, and subsequent BURs shall cover a calendar year that does not precede the submission date by more than four years;
 - Any change to the emission factors may be made in the subsequent full national communication;
 - Each non-Annex I Party is encouraged to provide a consistent time series covering the years reported in the previous national communication;
 - Are there any additional challenges in developing and reporting national GHG inventories using the UNFCCC reporting guidelines on BURs? If so, what are they and how can they be addressed?
 - The moderator of each breakout group will provide a summary of the discussions of the breakout group to the plenary (five minutes for each moderator)
 - Interactive discussion
- 12.30–2 p.m. Lunch break
- 2–3.30 p.m. **Session 7: Reporting on constraints and gaps, and related finance, technology and capacity-building needs and support received**
- Key provisions in the UNFCCC reporting guidelines on BURs and approaches for reporting constraints and gaps, and related finance, technology and capacity-building needs and support received – *CGE*

Day 3: 25 February 2015

- Question and answer session
 - Mock exercise (details of the mock exercise are contained in annex A to the agenda)
- 3.30–4 p.m. Coffee break
- 4–5.30 p.m. **Session 7: Reporting on constraints and gaps, and related finance, technology and capacity-building needs and support received** (continued)
- Interactive breakout group discussion based on the mock exercise conducted in the previous part of the session (one CGE member as a moderator for each of the three breakout groups with country representatives as participants) – *CGE*
 - (a) What are the key barriers/challenges/bottlenecks that may hinder the preparation and timely submission of BURs?
 - (b) What are the key barriers/challenges/bottlenecks in compiling and reporting information on constraints and gaps, and related finance, technology and capacity-building needs and support received?
 - (c) What are some of the possible approaches that could be used to identify and report, in a robust manner, constraints and gaps, and related financial, technical and capacity-building needs, as well as development and transfer of technology needs?
 - (d) What are some of the key considerations that Parties need to take into account when compiling and reporting every two years, information on financial, technical, capacity-building, development and transfer of technology support received for climate change activities as well as for the preparation of the BUR?
 - The moderator of each breakout group will provide a summary of the discussions of the breakout group to the plenary (five minutes for each moderator)
 - Interactive discussion
- 5.30–5.50 p.m. **Feedback and evaluation**
- 5.50–6 p.m. **Session 8: Concluding session**
-

Annex II

[English only]

Design, structure and content of the interactive mock exercises

I. Note to the participants

1. All the participants are urged to bring to the workshop copies of their country's latest national communication submitted under the Convention and any other relevant background material that was used in the preparation of that document, either in print or in digital format. This information will serve as a valuable input to be consulted during the mock exercises detailed below.

2. It is also strongly recommended, as a preparatory activity, that participants read and are thoroughly familiar with their latest national communication submitted under the Convention prior to attending the workshop. This will also serve as important background for the interactive discussions.

II. Mock exercise on session 6: reporting on mitigation actions and their effects

3. Each participant will be provided with three suggested tabular formats to cover the information on mitigation actions and their effects, to the extent possible, including:

(a) The name and description of the mitigation action, including information on the nature of the action, the coverage (i.e. sectors and gases), the quantitative goals and the progress indicators;

(b) Information on methodologies and assumptions;

(c) The objectives of the action and steps taken or envisaged to achieve that action;

(d) Information on the progress of implementation of the mitigation actions, the underlying steps taken or envisaged, and the results achieved, such as the estimated outcomes (metrics depending on type of action) and estimated emission reductions, to the extent possible;

(e) Information on international market mechanisms;

(f) One of the objectives of the "UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention", contained in decision 2/CP.17, annex III, is to facilitate reporting, to the extent possible, on any economic and social consequences of response measures.

4. Each participant will be instructed to choose one mitigation action (previously communicated by the Party concerned or created by the participant). Based on the chosen mitigation action, the participant will be asked to individually fill in, to the extent possible, the three tables provided below with the information listed in paragraph 3(a–f) above. Thirty minutes will be allotted for this individual exercise. Members of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention (CGE) and the secretariat will be available as resource persons to facilitate and assist the participants in undertaking the exercise.

Figure 1
Suggested tabular format 6.1: description of mitigation actions

Name: state the name of the action here

Description: provide a description of the action here and further details in the columns below

Nature of the action	Coverage		Quantitative goals	Progress indicators
	Sectors	Gases		
	i.	i.	i.	i.
Example	ii.	ii.	ii.	ii.

Figure 2
Suggested tabular format 6.2: details of mitigation actions

Name: state the name of the action here

Information

Methodologies Assumptions

i.	1.a
	2.a
ii.	3.b

Objectives and progress of implementation

Objectives of the action	Steps taken or envisaged to achieve the action		Results achieved such as estimated outcomes (metrics depending on the type of action)	Estimated emission reductions, to the extent possible
	Steps taken	Steps envisaged		
i.	i.	i.	i.	i.
	ii.	ii.	ii.	ii.

Information on international market mechanisms

Information on international mechanisms relevant to the implementation of the action

Figure 3
Suggested tabular format 6.3: reporting information on any economic and social consequences of response measures

<i>Response measures action</i>	<i>Social and economic consequences from the response measures action</i>	<i>Challenges and barriers to address the consequences</i>	<i>Support needed to address the consequences</i>
1. In this column, non-Annex I Parties could provide a description of specific action(s) of response measures	2. In this column, Parties could report on the consequences of the specific action identified in column 1, including any information on how the consequence has been linked to the action. The information should be disaggregated in terms of intensity and magnitude as: low; medium or moderate; and high (to create specific criteria for disaggregation)	3. In this column, Parties could report on challenges and barriers in addressing/coping with the consequences identified in column 2. Parties may also provide further information under the section on reporting finance, technology and capacity-building needs and support received	4. In this column, Parties could report on the support needed for economic diversification. Parties may also provide further information under the section on reporting finance, technology and capacity-building needs and support received

5. At the end of the exercise, the tables will be collected by the moderators and three breakout groups will be formed at which the tables will be presented by the participants (two to three minutes each). After the presentations, the breakout groups will be encouraged to identify the areas where no information was available and/or the reporting of such information was not considered to be possible by the participants, as well as the challenges involved in filling in the tables.

6. The moderators of the breakout groups will summarize the presentations and subsequent discussions and make a presentation to the plenary as the initial inputs for the continuation of the session.

III. Mock exercise for session 7: reporting on constraints and gaps, and related finance, technology and capacity-building needs and support received

7. Each participant will be provided with three suggested tabular formats to cover the information on constraints and gaps, and related finance, technology and capacity-building needs and support received, as follows:

(a) Constraints and gaps, and related financial, technical and capacity-building needs;

(b) Financial resources, technology transfer, capacity-building and technical support received from the Global Environment Facility, Parties included in Annex II to the Convention and other developed country Parties, the Green Climate Fund and multilateral institutions for activities relating to climate change, including for the preparation of the current BUR;

(c) Technology needs, which must be nationally determined, and technology support received;

(d) Based on the information reported in the latest national communications submitted under the Convention and/or any other relevant background documents, each participant will be asked to individually fill in the tables with the information requested in paragraph 7(a–c) above. Thirty minutes will be allotted for this individual exercise. CGE members and representatives of the secretariat will be available to facilitate the exercise and assist the participants.

Figure 4

Suggested tabular format 7.1: reporting information on financial, technical and capacity-building needs and support

<i>Status (ongoing/planned/completed)</i>	<i>Overall support needed</i>	<i>Support received</i>	<i>Additional support needed</i>
Activity 1			
Activity 2			
Activity 3			
Activity 4			

Figure 5

Suggested tabular format 7.2: reporting information on nationally determined technology needs and technology support received

<i>Reporting period</i>			
Status (ongoing/planned/completed)	Overall support needed	Support received	Additional support needed
Activity 1			
Activity 2			
Activity 3			
Activity 4			

Figure 6

Suggested tabular format 7.3: reporting information on support received: technical, financial, capacity-building and transfer of technology

<i>Reporting period</i>					
Type	Description of support, including USD amount (exchange rate)				
	Multilateral sources	Funding from Annex II and other developed country Parties	Party contribution	Multilateral financial institutions, including regional development banks	Other sources
Preparation of biennial update report	Financial				
	Capacity- building				
Climate change activities contained in the biennial update report	Technical				
	Technology transfer				
	Financial				
	Capacity- building				
	Technical				
	Technology transfer				

8. At the end of the exercise, the tables will be collected by the moderators and three breakout groups will be formed at which the tables will be presented by the participants (two to three minutes each). After the presentations, the breakout groups will be encouraged to identify the areas where no information was available and/or the reporting of such information was not considered to be possible by the participants, as well as the challenges involved in filling in the tables.

9. The moderators of the breakout groups will summarize the presentations and subsequent discussions and make a presentation to the plenary as the initial inputs for the continuation of the session.